Newsletter 2 February 2024 no. 2

文部科学省科学研究補助金 基盤研究 (S)

アフリカ狩猟採集民・農牧民の コンタクトゾーンにおける子育ての 生態学的未来構築





目次 Contents

インタビュー

1/70-	
特集 1 メンバー 中川 裕	03
特集 2 メンバー 原田 英典	07
活動報告	
紙芝居プロジェクト	12
主な業績・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	
関連イベント・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	15
事務局より / 編集後記	19

本プロジェクトウェブサイトのお知らせ

アフリカ狩猟採集民・農牧民のコンタクトゾーンにおける子育ての生態学的未来構築





https://www.cci.jambo.africa.kyoto-u.ac.jp/efm/

インタビュー 特集 *1*

メンバー 中川 裕

(インタビュアー:杉山由里子・中山恵美)

言語学を専門とされている中川裕さん(東京外国語大学・教授)にお話しを伺いました。 長年 に渡るボッワナでの現地調査を踏まえて、これまでメインテーマとされてこられたサンの人々の言語の 視点からプロジェクトへの関わりについて、調査地を同じくする研究員の杉山さん、紙芝居プロジェクトサンの民話の絵を描いた中山さんも交えて語っていただきました。

基盤Sプロジェクトへの関り:子どもの発達と言語について

杉山 当基盤 S プロジェクトでは「子育て」がキーワードになっていまして、中川さんの言語研究と子育て、どういう関係があるのでしょうか.

中川 私自身のこれまでの研究は「子育て」とはほと んど関係がありません. 関連しそうなものは、クリッ クが乳幼児にどんな風に獲得されるかという問題を, 少し前の科研(「音韻獲得の言語相対論の新展開:ク リック子音獲得の事例研究」)で取り扱った程度です. そこで、杉山さんの質問への答えですが、私の言語研 究の一部は、基盤Sプロジェクトの研究活動のインフ ラ整備に役立つことができそうだと考えています。 つ まり、調査研究活動に利用する素材提供というような 仕方で関わっているかと思います. 例えば、今進めて いる紙芝居プロジェクトでも,物語の選定,物語テキ ストや音声の処理や編集などにあたり、言語学的な観 点からの取り扱いを経て、調査研究現場で使う素材を 整備することが望ましいと思います.「子育て」プロ ジェクトの他の側面でも, 言語資料が関与する際には, お手伝いできるだろうと考え、参加しています、とく にグイ語・ガナ語のように文字言語化されていない言 語が関与するフィールド調査では、言語学者の視点は なおさら重要だろうと思います. その意味で、基盤S における私の役割は、研究活動基盤の一部を整備する サポート的なものかな、と思っています. 他の点で、 どんなふうに基盤Sプロジェクトのお役に立てるかは、 今後すこしずつわかってくるだろうと楽観していま す. 一方. 高田さんのプロジェクトから私自身が自分

の研究のために学ぶことも多いだろうと期待していま す. たとえば.私がいま手がけている別の科研プロジェ クト(「カラハリ狩猟採集民の持続可能な識字活動の 基盤」)では、グイ語・ガナ語の正書法と識字のため のソフト的インフラを整備しようとしています. グイ 語・ガナ語を失いつつある若い世代が、識字拡大を通 して言語を維持したり復興しようとするときに利用で きる基盤を用意しています. それと同時に母語識字に 関心をもち、動機づけのあるグイ人・ガナ人のなかに、 グイ語ライター, ガナ語ライターを少しずつ増やして いこうとしています. また, グイ人・ガナ人たちが, 将来「子育て」に利用する可能性のある言語素材を用 意しておくことは、私が目下やっていることと直接関 係があります. これまでこの種の応用研究の経験のな い私にとっては、この正書法プロジェクトを進めるた めに、基盤Sの活動、とくにアクションリサーチとい うアプローチが大いに勉強になります.



インタビューの様子

識字教育・正書法プロジェクト

①グイ語とガナ語の現状

杉山 中川さんの識字活動への想いを感じました. 1992年からずっと長いことフィールドを見られていて, 日本語でも 30 年もあったら言葉はどんどん変わっていくと思うんですが, グイ語とガナ語はどういう変化があるのでしょうか.

中川 重要な問題ですが、実はあまり体系的に調べていません. 私は1992年の調査開始以降、ずっと同じ人たちと共に歳をとりながら、データ収集をしてきました. 彼らの言語の変化は新語(借用語)が加わったぐらいで、体系的に変わったとは思えません. また、若い人たちの話すグイ語・ガナ語のデータは十分に集められていません. もちろん、使われる借用語は若い世代では一層増えているはずですし、狩猟採集に関連する語彙は著しく減っているはずです。文法的には複雑な代名詞の体系が正確に使えない話者は増えているようです. だから自然な言語の変化というよりは、衰弱に向かっているのは間違いないと思います.



2回目の渡航, 1993年に撮影したトビウサギ猟の様子(撮影者:中川裕)

②紙芝居プロジェクト

杉山 紙芝居についてお尋ねします。中川さん提供のストーリーに基づいて、中山さんが紙芝居を作り、それを今東京にいるセケレご夫妻に見ていただいたという話を中川さんから聞きました。母語話者としてのお二人の反応はどうだったのでしょうか。

中川 彼らは2人とも伝統的な物語の実演を聞くのが そもそも大好きだそうで、あのツチブタの話もよく知っ ていました. また, 今回の紙芝居用のグイ語版とガナ 語版の編集は、私の別の科研プロジェクト(「言語音の 多様性の外延の理解拡大:3基軸データによるカラハリ 言語帯の音韻類型論」)のメンバーの大野仁美(麗澤大 学)と私、それにセケレ夫妻も加わって、4人で行いま した.彼ら二人は、自分たちが編集したテキストをも とに「紙芝居 paper theater」なるものができあがるこ とに(いったいどんなものが出来上がるのかに)強い 関心をもっていました. だんだん出来上がる絵を見た り、それについての自分たちの意見を言って、それが 改訂に反映されることを楽しんでいたように思います. ハケドゥメレさんがガナ語版テキストを読み上げてく れて, それに紙芝居をあわせた動画クリップを作って 見せたところ, ふたりとも大変喜んでいました. グイ・ ガナの物語が加工されてこんなメディアになるという こと、そこに自分たちも関与したことを楽しんでいま した.

中山 私は、絵本みたいに綺麗に作ろうとか、こうした方が目立つし面白いっていう風な感じで紙芝居を作ってたんですけど、そしたらグイとガナの人たちは、「そうじゃない」「私たちのところでは、こうなんだ」と言って、リアリティの方が喜ばれる。リアルにすると「そうそうこれでいい」とすごく喜んでくれたり、それがすごく面白かったです(図)。中川さんは、紙芝居のやり取りの中でどういう点が面白かったですか?

中川 だいたい中山さんと同じです。彼らの意見を聞いていて面白かったのは、彼らが熱心に「こここうした方がいい」って、話題の焦点にするところが、私の予想や期待と違うときでした。例えば、どっちの手でどう持つかとか。彼らにとっては、ある持ち方がすごく不自然に見えるらしい。登場人物が左利きという情報は物語にでてこないので、槍は右手に持っているはずだとか、この持ち方は危険だとか。言われないと、私たちは気が付かないですよね。人間がツチブタを妻にしているという現実離れした設定なのに、細部の描写は写実主義的です。彼らのフィードバックからは、どんなふうに描写するのが彼らにとって写実的なのかがそのつど分かりました。それが面白く感じられました。中山さんもそう思われたのではないでしょうか。

中山 はい.

中川 それから衣装については、紙芝居を1枚ずつ進めて見せていくうちに意見が変化しました。最初は、子供たちが見るならこのカラフルなのもいいと言ってたのですが、敷物のデザインの草案をみると、これは革製にみえるように直した方がいいと言い、そう言ってるうちに、衣装についても伝統的な革製(cf. 写真3)が良さそうだ、そもそもこれは昔の人々の話なんだし、という結論に2人とも傾きだしました(図1,2).それでも、カラフルな衣装の絵も保存しておいて欲しい、と言ってました。

中山 比べてみたいって言っていましたね.

中川 はい、言ってました。今回の中山さんの作品は、 劇画的な写実画ではなくて絵本の挿絵かマンガ的に単 純化したスタイルの絵ですよね。だから手の詳細は解 剖学的・生理学的にナンセンスでもよくて、手と物の 位置関係がわかれば良いじゃないか、と私などは思い ます。彼らはそうじゃなくて、話に出てくる人たちの 所作としては、これはちょっとダメと感じて、こんな 風に直して欲しいと、フィードバックしたみたいでし た。

杉山 このストーリーは中川さんから提供されたストーリーなんですよね. これはどのようなシーンで話されるのでしょうか.

中山 子どもたちとかに夜話したりするんですか、皆さん?

中川 そうなんですが、聴衆は子どもとは限らない. 青年、成人も喜んで聞きます. 児童文学には通常期待されないような大人向けの設定や会話、情景描写が含まれる話もあります. 子どもが同席しているところで、ギョッとするようなセリフやシーンが語られることもあります. 子どもは、わからないところは飛ばして、別の箇所を楽しむのだと思います.

中山 でもあのお話は紙芝居にするのは、とてもしやすかったです.

中川 そうですか. あの物語を選んで良かった. グイ・ガナの物語と聴衆の関係は,「日本昔ばなし」的なジャンルよりも, 落語のそれに似ているように思います. 聴衆は年齢を問いませんし, また, 聴衆の大半は「噺」の概要を知っていて, 印象的なセリフも覚えているようです. 同じ物語のいくつかのバージョンを聞くと, あちこち端折っていたりします. 聞き手の多くは,端折った箇所は知っているし,端折られても次に起きる出来事は知っているから話はわかる. 次にどんな歌がでてくるかも知っている。紙芝居にする場合, 大事な情景がなかなか分かりやすい絵にできない, ということがあるかもしれませんが, その情景ぬきでも, きっと話は通じます. 聴衆全体にとっては,十分な情報が紙芝居の絵から分かるだろうと思います.



図1 中山が作成した紙芝居の初めのバージョン. 当初は, 柄の着いた 布の服で, 男性も身体全体を包むように着せていた.

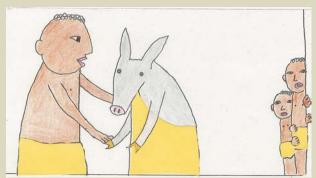


図2 セケレ夫妻の意見を聞いて修正した紙芝居. 男性は皆,上半身は裸. 男女とも野生動物の革製の服を着ている. 2人ともこの修正案に 喜んでくれた.

紙芝居の**修正前**(図1)と**修正後**(図2)



採集にでかける年長の女性たち 肩からさげている風呂敷や腰に巻いているスカートは伝統的な革製である。(1995 年 1 月撮影、撮影者:中川裕)

中山 あ、そうなんですね、よかったです、初めて聞 くんじゃないんですね。

中川 聴衆は子供ばかりじゃないでしょうから、初めてじゃない人が大半だと思います。出来上がった紙芝居をみて、セケレ夫妻も、大人にも見せるのがいいと言ってました。

杉山 中山さんによってイメージ化されたものを見て、ストーリーを知ってる現地の人々がどのような反応をするのか、より楽しみになりました.

(2023年11月7日インタビュー実施)

中川裕(なかがわひろし)

東京外国語大学総合国際学研究院・教授

研究テーマ:言語の身体化

調査地域:ボツワナ

インタビュアー

杉山 由里子・中山 恵美

(京都大学大学院 アジア・アフリカ地域研究

研究科)



インタビュー記事の全文はホームページ に公開されています.

インタビュー 特集 **2**

メンバー 原田 英典

(インタビュアー:林 耕次・高田 明・杉山由里子)

衛生工学・環境工学を専門とされている原田英典さん(京都大学 ASAFAS・准教授)にお話を伺いました。アジアとアフリカで多くの現地調査を踏まえて、これまでメインテーマとされてこられたサニテーションの視点からプロジェクトへの関わりについて、S 科研代表の高田さんと研究員の林さん、杉山さんも交えて語っていただきました。

林 原田さんの研究のテーマについてお話し頂けるでしょうか.

原田 ぼくは元々環境衛生工学が専門なんですけど, その分野では珍しく、基本、低中所得国をフィールド にしてきました. 通常, フィールドワークすること自 体あんまりない、いたとしても、主たるアクティビティ ではない分野なんですけど、はじめは東南アジア、そ れからアフリカですね. 基本的にはどうやったらサニ テーションが地域でうまく成立するか, どうまわるか というのを, 技術的側面が多いですけど, 必ずしもそ れだけに留まらずに研究しています. サニテーショ ンの研究をしていくと、水との境界が曖昧というか、だ んだん融合してくるんですね. 使ったあとの水が排水 になったりしてサニテーションになりますし、水とサ ニテーションについて国連とかでもいわれるのは、生 活に使う水を汚す、かなりの重要な要因が汚物なんで すよね. それでそこは一緒に語られることが多いです. 地域の衛生を改善しようと思ったら、もちろんきれい な飲み水を持ってくることも大事ですけど, きれいな 飲み水持ってきたそばから生活環境が糞便で汚染され ていたら水も汚れますし、そこは一体的に取り組むべ きだというふうに言われています。実際サニテーショ ンをベースにして健康のことをやればやるほど、水と だんだん混ざってくる. もうちょっと言えば. サニテー ションというのは、汚物をトイレだけではなくて、ト イレを含めて「始末をうまくつける」こと、それは「処分」 という意味でのディスポーザル (disposal) でもいいで すし、「何かに活用する」っていうのもいいんですけど、 まぁ、「始末をうまくつけること」って、わたしは言っ

ているんです. 訳語としてよい日本語があんまりないので難しいんですけど. そうすると, とてもゴミの問題と親和性が高くて, 実際, 日本の法令上も汲み取りトイレのし尿は廃棄物扱いでゴミとして扱われてますし, アフリカとかのフィールドでもトイレって汲み取りが多いので, そうするとゴミのセクターの人が汲み取りをしてたりすることもありますし, 健康セクターの人がしてることもあるっていうので, 水とサニテーションとゴミは, よく境界を越えながらやりますね.

林 S 科研のテーマである「定住・集住に伴う「健康」 の再編 (定住化)/子どもの衛生行動の変容」(ボツワナ) に関連してはいかがでしょうか?

高田 (補足として) 定住化と集住化が進むと当然,日々の問題としてトイレの問題が出てきますし, 広い意味での健康っていうのを考えたいな, っていうのと, あとは定住と共に農牧民, カラハリとかツワナっていう



インタビュー中の原田さん

農牧民との接触が強まって、生活にいろいろな側面に 影響が出るっていうこともあるので、それもサニテー ション的な視点で見ても興味深いことが起こっている んじゃないかな。

原田 改めて聞くと、具体的にシャープに「これ」っていうのはなかなか難しいですけど、すごい繋がるところが多いと思うんですね。サニテーションが問題になるのは、人が定住して集まっているところだと思うんですよ。私はベトナムで初めてサニテーションのプロジェクトをやったときの村が、ベトナムの農村は農村なんですけど、もともと焼畑をして移動生活をしていたところが、ベトナム戦争が終わって、政府の方針で定住政策のもとで定住化が進みつつあるところだったんですね。で、彼らはもともと移動していたので、固定したトイレを持っていたような人々ではなかったんですね。定住して、ベトナムの政策のもとで学校に行くようにしたりとか、というなかでサニテーションが注目されるようになって、そこにトイレを入れるっていう話しだったんですね。ですので、いわゆるもと

もと定住していたベトナムの農村の人たちにサニテー ションを入れる話しよりも、ちょっとハードルは高かっ たんですよ. トイレというものが、より自分たちの生 活から遠いものだったので、そういうところに新しい 習慣を根付かせるのって、単にトイレを入れたらどう かという話だけではなくって、どんなふうに彼らにト イレの意義を伝えたりとか、あるいは、継続的に働き かけて、衛生的に使い続けられるようにしたりだとか、 そういうのを経験してたんですね、一番最初に、そう いうことが大事だと思って. で、テクノロジー的なこ とだけではなくて, (サニテーションを) 入れる前もそ うなんですよ. どういうふうに彼らにサニテーション というものを紹介して、というところからすでに働き かけのプロセスは始まるので、そういうところから働 きかけて、どんなふうに彼らのモチベーションを生み 出して、維持をするのかっていうのは、いまのザンビ アでやってるプロジェクト (*SATREPS) も含めてずっ と引きずっているところなんですね. だから、移動生 活をしていて小規模だったのが、定住化してきて集住



ベトナムの農村で農業循環型トイレの建設に参加する(2003年撮影,提供者:原田英典)

化してきてっていう, そこで生じる問題としては, サ ニテーションの問題ももちろんそうです. どうやった らサニテーションが成立するかっていう話の中で、さっ き「一番難しいのはスラムだと思う」という話して. そこでの関心が高まってますけど、とはいえ、高田さ んの科研のコンテクストとベトナムの農村でやってた 時のコンテクストは親和性が高いので,直接何か,っ ていうのはまだ見つかりませんけど、対象としている 場とぼくが経験してきたことは、それなりにオーバー ラップするなとは思いますね. あともうひとつ, 高田 さんの科研では子どもが主たるフォーカスだと思うん ですけど、衛生状態が悪くて一番影響を受けるのは子 どもで, 下痢は衛生状態が悪いときの主たる健康の結 果なんです. 下痢は世界で3番目の5歳未満児の死亡 要因になっているものですし、いろんな統計があるの で数字自体にそんな厳密性はないんですけど, 水と衛 生の不備によって、世界の下痢の58パーセントが引き 起こされているっていう数字もあったりして. UNICEF なんかは、子どもの命を守るためにトイレを入れる、っ ていうのをメッセージとして打ち出しているので、子 どもだけに何かっていうのはあんまりないかもしれな いですけど、少なくとも結果としては水・衛生の研究 でも子どもは関心が高い対象になりますね.

林 狩猟採集民のようなもともとトイレがないような 人たちにとって、トイレを含めて「衛生」というのを どういうふうに伝えていけば良いのか、アイデアを教 えて頂きたいです.

原田 ぼくは「サニテーション」て言葉を使うんですけど、極端な話、トイレがなくてもサニテーションというのはあると思うんですよ。その地域の人たちが、どうやって汚物の始末をつけていくか、っていうことであれば、例えばですけど、自分たちが守ろうとしている水源を汚さないようなところに排泄をしに行ってとか。あるいは、(排泄後に)土をかぶせたりとか。そんな大げさなものでなくても、毎回、ちょっとスコップでやって、とか。そういうのも含めて意識的であれ、無意識的であれ何かしら汚物に始末を付けて、自分の生活の質を上げるような要素があったら、それはサニテーションだと思うんですね。だから、トイレという



カメルーン東部州バカ・ピグミー集落近くのわき水にて水質検査のために水の採取(2020年撮影,撮影者:林耕次)

ことに特にこだわらなければ、あらゆるところで、「みんなサニテーションどうしているんだろう」っていう 関心はわきます.

高田 なるほど. Folk Botany とかね, Folk Biology とかあるけど, Folk Sanitation ていう分野もあり得る.

原田 あぁ、そういうひといました。なんか本で、そういうのを読んだことがあります。衛生工学者が人類 学者的なことを、いまぼくが言ったような関心で地域 を見てるっていう人が、そんなに多くはないでしょう けど存在しています。

高田 それって、人間にとってかなり普遍的な問題だから、それこそ歴史…ギリシャ時代から遡って、きっといろんな試行錯誤を続けてきた人たちがいるだろうから、面白いよね、研究領域として、

原田 私は行ったことないですけど、私の指導教員の ふたりの先生は、ポンペイの遺跡の発掘にそういう観 点の協力で行ってました. 高田 ヘー! それは面白い.

原田 その昔の街が、どうやって汚物を始末してたか. 要は、都市なので下水道的なものはあるんですよ.で もそれは専門の人でなければ詳しいメカニズム、どう いう機能でどういうデザインで都市の衛生を機能させ たのかってわからないので、考古学者の集団に呼ばれ て、定期的に行ってたみたいです.

高田 あぁ, そうなんですか. ほんと, ローマ帝国っていったらインフラの水で広まった帝国みたいな….

原田 有名ですよね.

林 プロジェクトの共通認識として高田さんにお伺い したいのですが、高田さんのフィールドであるボツワナのニューカデの場合は、政府の定住化政策によってサンの人々が一カ所に集められて家を造って、トイレも造られている。もともと移動生活をしていたサンの人々はトイレをどのように受け入れているのでしょうか?

高田 いま、本当に問題になっていると思うんですけ ど、トイレだけじゃなくて、広く水が大きな問題になっ ていて、トイレは開発計画のなかに組み込まれていて, それなりにプロットをきちんと作った人のところには 申請すればトイレが支給される仕組みにはなっている んですけど、作るよりも維持する方が遙かに大変で、 ずっと汚物の処理をするとか、水を供給し続けるのは 難しいですね、で、トイレどころか水もある程度の共 益費みたいなのを払わないと、最低限のもの以外は止 められちゃう仕組みなので、止められた状態のときが けっこうあって、そうするとトイレはどんどんどんど ん汚物が貯まっていくばっかりになって、むしろ、よ り不衛生なスポットになっちゃうんですよね、そうな ると. それで、またひとは使わなくなって…みたいな 負のスパイラルみたいなのがけっこういろんなところ で起こっているというのがありますけど.

杉山 わたしも調査しているときに、2週間水がストップして、結構死にそうな…命の危険を感じる、私自身ギリギリになったりして「やばいな…」っていうとき

がたくさんあって、ほかの払える人は、きれいな水が 水道から出てくる。でもそれができない人、水道が家(の 近く)にない。それからお金を払えない人は、お金を持っ ているときだけ、その水道の水をもらいに行くってい うシステムなので、

高田 もともとの供給の水自体が、地下水からおっきなポンプでくみ上げて、かなりの何十キロもの距離を運んでるんですよ。そのポンプとパイプが、それほどメンテナンスが十分じゃなくて結構故障するんですね。そういうハードの面での水の供給が滞るというのと、さっき言った、ソーシャルな面でのお金を払わないから止めるっていう両方のネガティブなファクターが結構多いですね。

原田 いまの、このシーンだけでも、十分、研究が成立する気がしますけどね.

高田 あ, そうですか.

原田 なかなかいま自分のリソースがないから行けないですけど、移動していたときよりも、定住したことによって水に対するストレスは高まっている….変な言い方ですけど、不安定なインフラに基づく生活になったことによって、水のアベイラビリティ(可用性)がむしろ低下したかもしれないし、それに伴って、もしかしたら水、あるいはサニテーションに関わる…さっき下痢の話をしましたけど、健康リスク・下痢のリスクがむしろ高まっているかもしれないですよね.

高田 はい、確かに、

原田 たぶんそれは、もし、わりとむかしの生活を残



ボツワナ, ニューカデの再定住地に造られたトイレ(中央; 2016 年撮影, 撮影者:杉山由里子)



ザンビア・ルサカ市周縁の低所得地区の共同水栓での水汲み様子(2019年撮影、撮影者:原田英典)

している集団があって、直近で移動してきてそういった問題を抱えている集団があって、ふたつの地域でどういう水の利用実態なのかとか、それで水とか生活空間がどんな汚染状態なのかとか、それに伴って下痢のリスクがどうなっているのかっていうのを描くだけでも、十分興味深い研究になりそうですけどね.

(2023年12月1日実施)

SATREPS (Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development)

SATREPS(サトレップス)とは、地球規模課題の解決に向けた日本と開発途上国との国際共同研究を推進するプログラムです。科学技術と外交を連携し相互に発展させる「科学技術外交」の一環として、地球規模の課題解決を目指す国際共同研究を推進します

原田 英典(はらだひでのり)

京都大学大学院 アジア・アフリカ地域研

究研究科・准教授

研究テーマ:行動の社会化

調査地域:ボツワナ

インタビュアー

高田 明・林 耕次・杉山 由里子 (京都大学大学院 アジア・アフリカ地域研究 研究科)



インタビュー記事の全文はホームページ に公開されています.

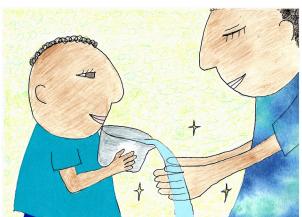
紙芝居を通じてバカ・ピグミーの衛生意識を探る 林耕次・中山恵美 (京都大学大学院・アジア・アフリカ地域研究研究科)

Newsletter の No.1 では,「紙芝居プロジェクト」の第 1 作目として『ツチブタ女の物語』(グイ(G|ui)・ガ ナ(Glana)の民話)の企画について紹介しましたが、 第2作目としてカメルーンのバカ・ピグミーの子ども たちを対象に、衛生意識を育むことを意図した紙芝居 を作成中です. バカ・ピグミーの日常生活を通じて, 水くみや掃除、排泄や手洗いといった身近な事例を題 材として取り上げています. (↓うち3場面を紹介し ています)

ただ, 現地の人々にとって, 実際にどの程度内容につ いて共感してもらえるかは未知数で、ことばや表現の 問題も含め、今後は現地調査を踏まえながら作品とし ての完成を目指しつつ、そのプロセスについても紹介 していきます.



①ある日、ドゥメ君は家の瓶の水を飲んで、お腹を壊してしまいます.



③また手を水で洗って清潔にすることなどが、提案されています.

【これまでの経過】

- カメルーンのバカ・ピグミーの子どもたちを対象とし た紙芝居企画の発案.
- ・林が研究項目としているサニテーションの問題に関連 したストーリーとラフ画を作成. 高田教授からは「ア クション・リサーチの一環で啓蒙的な要素を入れてみ ましょう」との進言.
- ・中山による下書きとテキスト作画/執筆(*林と何度 か打ち合わせ)
- ・日本語のストーリーをベースに英語、フランス語での 翻訳(意訳).
- ・2024年2月中旬より、林がカメルーンにて現地の NGO 関係者、学校関係者などと内容を推敲したうえ でバカ語への翻訳. その後, 実際にバカ・ピグミー の子どもや親たちにみせて反応を記録予定.



②病気にならないためには、きれいな容器で煮沸した水を飲むことが大

主な業績

論文

- Gomi, R., Matsumura, Y., Yamamoto, M., Tanaka, M., Komakech, A. J., Matsuda, T., <u>Harada, H.</u>2024. Genomic surveillance of antimicrobial-resistant Escherichia coli in fecal sludge and sewage in Uganda. *Water Research* 248, 120830-120830. 10.1016/j.watres.2023.120830
- Miyake, E., & <u>Takada</u>, A. 2023. Land use and interethnic relationships between the !Xun and the Ovawambo in post-independent north-central Namibia. *Hunter Gatherer Research*, https://doi.org/10.3828/hgr.2023.9, doi:10.14989/207689
- Moonkawin, J., Huynh, L. T., Schneider, M. Y., Fujii, S., Echigo, S., Nguyen, L. P. H., Hoang, T-H. T., Huynh, H. T., Harada, H. 2023. Challenges to Accurate Estimation of Methane Emission from Septic Tanks with Long Emptying Intervals. *Environmental Science & Technology* 57(43), 16575–16584, 10.1021/acs. est.3c05724
- Nakagawa, H. 2024. Onomatopoeia in Glui (Kalahari Khoe), Onomatopoeia in the World's Languages: 197-207
- Rifqi, M. A., Hamidah, U., Sintawardani, N., Harada, H., Nyambe, S., Sai, A., Yamauchi, T. 2023. Effect of handwashing on the reduction of Escherichia coli on children's hands in urban slum Indonesia, *Journal of Water and Health* 21(11), 1651-1662, 10.2166/wh.2023.121
- Strande, L., Evans, B., Sperling, M. V., Bartram, J., <u>Harada, H.</u>, Nakagiri, A., Nguyen, V-A. 2023. Urban Sanitation: New Terminology for Globally Relevant Solutions? *Environmental Science & Technology* 57(42), 16575–16584, 10.1021/acs. est.3c05724
- Yokoya, S., Suzuki, K., Sai, A., <u>Yamauchi, T.</u> 2023. Exploring the Barriers and Coping Strategies Faced by Male Nursing Students in Japanese Nursing Education. *Asian Nursing Research* 17(4). 219-225, 10.1016/j.anr.2023.08.003

書籍(単著,編著)

- クック峯岸治子・<u>高田</u>明(編). 2023.『日本における言語社会 化ハンドブック』. 東京: ひつじ書房.
- 高田 明. 2023. 相互理解と文化. 大内雅登・山本登志哉・渡辺 忠温(編),『自閉症を語り直す: 当事者・支援者・研究者 の対話』. 東京: 新曜社, pp.173-184.

その他 刊行物

- 江戸川夏樹, 原田英典 (2023). きょう「トイレの日」世界 の 5 人に 1 人に不自由 インフラ老朽化も. 朝日新聞デジタル. 2023/11/19.
- 江戸川夏樹, 原田英典. 2023. 世界のトイレ事情 知ってますか. 朝日新聞(夕刊). 2023年11月18日.
- 京都大学, 原田英典. 2023. 水・衛生改善と下痢リスク低減に向け 京大, ザンビア大と共同研究協定を締結. 文教速報. 2023年12月20日.
- 京都大学, 原田英典. 2023. 京都大学 ザンビア大学と共同 研究協定. 週刊文教ニュース. 2023 年 12 月 18 日.
- 塩野義製薬, African Mothers, 原田英典. 2023. 塩野義製薬「Mother to Mother SHIONOGI Project」第三期事業における連携事業の契約締結について タンザニアでの下痢症予防を目的としたアプリ開発 . 日経 BP 日経バイオテク オンライン. 2023 年 12 月 26 日.
- 塩野義製薬, African Mothers, 原田英典. 2023.「Mother to Mother SHIONOGI Project」の第 三期事業としてタンザニアでの乳幼児の下痢症予防アプリ開発 塩野義製薬 -アプリ開発で African Mothers および原田英典京大准教授と連携契約締結 -. 医薬通信社. 2023 年 12 月 28 日.
- 高田 明. 2024. コメント 2: ボツワナ・ハンシー地区におけるグイ/ガナの長期継続調査. 河合香東・中川尚史 (編),『 社会性の起原と 進化・公開シンポジウム「海外調査地開拓のすすめ」 報告書』. 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所・科研費基盤 (S)「社会性の起原と進化:人類学と霊長類学の協働に基づく人類進化理論の新開拓」事務局, pp. 71-86.



クック峯岸治子・高田明編

2023年

ひつじ書房

定価 3000 円 + 税 A5 判並製力バー装 354 頁 ISBN 978-4-8234-1049-9

Japanese Handbook of Language Socialization
Edited by Haruko Minegishi Cook and Akira Takada

主な業績

基調講演・招待講演

- Harada, H. 2023. Challenges and Opportunities for Water, Sanitation and Hygiene (WASH) in sub-Saharan Africa, Seminar of Environmental Engineering/National Taiwan University. Tainan. 2023/10/26.
- 原田英典. 2023.「水・衛生の役割と「Mother to Mother SHIONOGI Project」への期待」. Mother to Mother SHIONOGI Projectの新規開発事業について/African Mothers, オンライン. 2023年12月22日.
- 原田英典. 2023.「アジア・アフリカの水・衛生: サニテーションの価値とは?」. 大学教員ビジット授業 / 高島高校. オンライン. 2023 年 12 月 14 日.
- 原田英典. 2023.「世界のトイレと天王山のトイレを考える 2023/12/03, 大山崎」. 世界のトイレと天王山のトイレを考える/天王山にバイオトイレをつくる会. 大山崎町,京都. 2023 年 12 月 03 日.
- 原田英典. 2023.「アジア・アフリカの水・衛生: サニテーションの価値とは?」. 高大連携の一環としての膳所高等学校生徒向け公開講座/膳所高校.京都市. 2023 年 12 月 1 日

学会発表・学術報告等

- Fujii, S., <u>Harada, H.</u>, Boontanon, S. K., Tanaka, S. 2023. Comparison of Water Use and Wastewater Management Practice in 15 Communities in 7 Asian Developing Countries. 29th Joint KAIST-KU-NTU-NUS Symposium on Environmental Engineering/NSU. Singapore. 2023/11/19.
- 原田英典. 2023. 水・衛生に由来するリスクの可視化と住民参加型アプローチ. 世界湖沼会議(第19回)に向けたワークショップ/ILEC. 草津. 2023年09月29日.
- Matsui, S., <u>Harada, H.</u>, Ono, S. 2023. The ash alkali composting method of feces provides excellent humanure for African agriculture in the ecological sanitation practice, Annual Conference 2023/ISSS. Online. 2023/11/28.
- Moonkawin, J., Huynh, L. T., Echigo, S., <u>Harada, H.</u> 2023. Methane emission from septic tanks with long emptying intervals. IWA Aspire Conference & Exhibition 2023 / IWA. Kaoshung. 2023/10/24.
- Rifqi, M.A., Hamidah, U., Sintawardani, N., Sai, A., <u>Yamauchi, T.</u> 2023. Hand hygiene and child diarrhea in urban slum Indonesia during the COVID-19 Pandemic, The 7th International Symposium on Green Technology for Value Chains, Bandung, (Indonesia), online, 2023/11/14.
- Sai, A., Sintawardani, N., Yamauchi, T. 2023. Mental Health Challenges: Faced by Urban-slum Sanitation Workers in Indonesia, The 7th International Symposium on Green Technology for Value Chains, Bandung, (Indonesia), online, 2023/11/14
- 佐井 旭, 山内太郎. 2023. マレーシアの都市部に居住する若年男性のボディイメージと社会文化的要因. 第88回日本健康学会総会,弘前大学(青森県弘前市), online, 2023年12月1日.
- Sunazawa, F., Nilawati, D., Hamidah, U., Sai, A., Sintawardani, N.,

- <u>Yamauchi, T.</u> 2023. Menstrual characteristics and obesity among adolescent girls of Bandung, Indonesia, International Society for Sanitation Studies Annual Conference 2023, online, 2023/11/28.
- Sunazawa, F., Nilawati, D., Sintawardani, N., Sai, A., <u>Yamauchi, T.</u> 2023. Menstrual knowledge and attitude of schoolgirls in urbanslum Indonesia, The 6th FHS International Conference, Faculty of Health Sciences, Hokkaido University (Sapporo, Hokkaido), 2023/10/20.
- 砂澤楓華, 佐井 旭, 山内太郎. 2023. インドネシアの都市スラムに居住する女子学生の初経及び月経に関する知識,態度,経験について. 第88回日本健康学会総会,弘前大学(青森県弘前市), online, 2023 年12月1日.
- Takada, A. 2024. 5th colloquium of ecological future making of child rearing: Household Food Insecurity and the Nutritional Status of San Women and Young Children in Rural Botswana, Kyoto University, Kyoto, Japan, 2024/1/15. (Organizer)
- Takada, A. 2024. 4th colloquium of ecological future making of child rearing: Diversity within diversity: a description of Tshaasi, Kyoto University, Kyoto, Japan, 2024/1/9. (Organizer)
- Takada, A. 2023. 116th KUASS: Survival strategies of migrants and internal displaced populations in Cameroon: Between social protection and entrepreneurship responses, Kyoto University, Kyoto, Japan, 2023/11/30. (Organizer)
- 高田 明. 2024. 社会的距離と感情: グイ/ガナの場所をめぐる物語りの分析から.シンポジウム: 情動と仮想空間 一感覚を通じた距離と共在の再考. 京都大学. 2024 年1月27日.
- 高田 明 (2023). 個別 4. ニホンザルおよびチンパンジーの社会的活動に対する自然環境,集団構成,遺伝的特徴の影響.第5回 多階層ネットワーク研究ユニット ユニット会議・研究会.ハイブリッド開催 (Zoom および 京都大学理学部セミナーハウス). 2023 年 11 月 8 日.
- 高田 明. 2023. コメント. 会員企画シンポジウム 17: 詩的リア リティとヴィジュアル・ナラティヴ. 日本質的心理学会第 20 回大会プログラム抄録集, pp.61-62. 立命館大学大阪い ばらきキャンパス. 2023 年 11 月 5 日.
- 高田 明. 2023. コメントと質問. 共同企画 X ラウンドテーブル: 音楽的社会化の展望: 子どもの音楽的発達を捉える思考枠組をめぐって. 日本音楽教育学会第54回大会プログラム, p.131. 弘前大学. 2023 年10月15日.
- Uz Zaman, M. D., Nyambe, S., Sai, A., Yamauchi, T. 2023. Exploring menstrual hygiene management and sociodemographic factors affecting menstrual product usage among nursing and midwifery students in Bangladesh, International Society for Sanitation Studies Annual Conference 2023, online, 2023/11/28
- Watanabe, R., Yokoi, T., <u>Harada, H.</u> 2023. Effects of Meta-Model Structure on the Prediction Model for 2-MIB Concentration Using Gated Recurrent Unit. IWA Aspire Conference & Exhibition 2023 / IWA. Kaoshung. 2023/10/24.

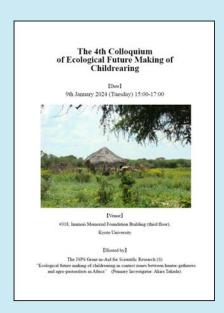
子育での生態学的未来構築コロキアム

第4回 2024年1月9日

対面 (京都大学大学院 アジア・アフリカ地域研究研究科)

Diversity within diversity: a description of Tshaasi

講演者: Saeed Radawi (Humboldt university Berlin)



第5回 2024年1月15日

対面 (京都大学大学院 アジア・アフリカ地域研究研究科)

Household Food Insecurity and the Nutritional Status of San Women and Young Children in Rural Botswana

講 演 者: Leepile Tebogo Thandie (Botswana International University of Science and Technology) コメンテーター: 渡邉純子(南九州大学 教授)

The 5th Colloquium of Ecological future making of childrearing

[Date] 15th Jan 2024 (Monday) 15:00-17:30



[Venue]

#Large-sized meeting room, Inamori Memorial Foundation Building (third floor)

Kyong University

[Hosted by]

The JSPS Grant-in-Aid for Scientific Research (5)
"Ecological future making of childrearing in contact zones between hunter-gatherer
and agro-pastoralists in Africa" (Primary Investigator: Akira Takado).





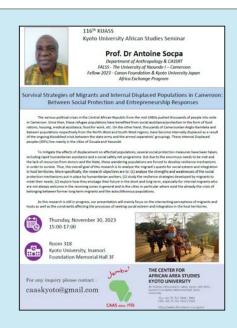
166 回 KUASS(Kyoto University African Studies Seminar)

第116回 KUASS 2023年11月30日

対面 (京都大学大学院 アジア・アフリカ地域研究研究科)

Survival Strategies of Migrants and Internal Displaced Populations in Cameroon: Between Social Protection and Entrepreneurship Responses

講 濱 者: Antoine Socpa (Prof. Department of Anthropology, University of Yaoundé I, Cameroon)



京都大学アフリカ地域研究資料センターの公開講座

京都大学アフリカ地域研究資料センターの公開講座を担当しました.



CCI Grant-in-Aid for Scientific Research (S)

公開講座後の講師の方からのコメント

第1回2023年10月7日

講師:高田明

「人類学から考える子育て:南部アフリカ クン・サンの 事例から」

公開講座にご登録・ご参加ありがとうございます. 一講師として、それから今回の連続シリーズのオーガナイズ役として心より感謝申し上げます. いずれの発表も、講師がアフリカで行ってきた長期間に渡る具体的な調査に基づいており、それぞれの現地の人々や土地に対する個人的な思いやそのときどきのそこでの半ば偶然生じた出来事を反映しています. その一方で、今回の連続シリーズのテーマである「関わる、育む、健康」は、私たちの誰もがその人生の中でしばしば向き合うことを迫られ、喜びを感じたりときには苦しんだりする課題だと思います. 今回の公開講座が、みなさまとこうした課題について一緒に考える契機になれば幸いです.

第2回2023年11月11日

講師:杉山 由里子

「環境の変化の中で死と向き合う:南部アフリカ ブッシュマンの事例から」

今回の講座では、これまでの私の研究を実生活と呼応するようなかたちで発表できないか、ということを意識しながら準備をしました。死は誰もが経験することなので、ブッシュマンに限らず、誰しもが何かしらの向き合い方を持っています。普段はあまり考えることのない死との向き合い方をみなさまに意識し考えていただくことで、今を生きるみなさまの感想を聞いてみたかったのです。みなさまより「弔いのディスタンスが日本の法事に似ている」とのコメントを頂き、なるほどと思いました。これまで、ブッシュマンらしさに注目してきましたが、"みんなで思い出しては忘れることの大切さ"や、"死との向き合い方がもつ記憶と忘却の両義性"など、死を通した人類の普遍性にも気づかされました。参加してくださった皆様、ありがとうございました。

第3回2023年12月9日

講師:林耕次

「子どもの日常から探る衛生感覚:カメルーン熱帯 バカ・ピグミーの事例から」

世界規模のコロナ禍を経て、「衛生」について身近に 意識する機会が増えた方は多いと思います。しかし、 今回の舞台となったカメルーン熱帯地域に暮らすバ カ・ピグミーの場合は、現在でもほとんどパンデミッ ク前と変わらない日常生活を営んでいるように映りま した。彼らの「衛生感覚」というニュアンスを受講者 のみなさんと共有するため、どのようにお伝えすれば よいか悩みましたが、講座を通じて理解して頂き、共 感してくださったコメントを多数拝見して安心しまし た。バカ・ピグミーの世界観や彼らを取り巻く環境、 また、国際的な衛生の動向をより深く知って頂くうえ でも、第4回(安岡)、第5回(原田)の公開講座に も改めて足をお運び頂けると幸いです。



第4回2024年1月13日

講師:安岡宏和

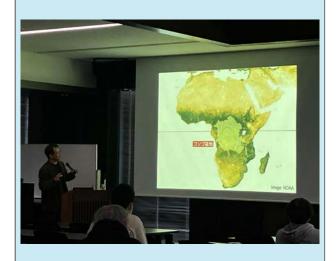
「コンゴ盆地・カメルーンの熱帯雨林で野生動物マネジ メントを共創する」

第4回は2018年からカメルーンで実施してきたコメカ・プロジェクトを中心に話しました.

ブッシュミート・クライシスなどのプロジェクトの背景にある問題と、ハーベスト(収穫)にもとづくモニタリング方法を考案してきたプロセスについては、十分にお話することができました。やや抽象的な議論もしましたが、おおよそご理解いただけたようで安心しました。

ただ、このアプローチが含んでいるラディカルな運動、 つまり、中部アフリカの森において保全のベースモデルをランドスペアリングからランドシェアリングに転換していく運動については、時間の制約もあって十分に説明することができませんでした.

この議論にかかわる研究成果は、近刊(2月末ころ)の『アンチ・ドムス:熱帯雨林のマルチスピーシーズ歴史生態学』(京都大学学術出版会)に書いてありますので、ぜひご覧ください.



第5回2024年2月3日

講師:原田英典

「水・衛生と健康:ザンビア・ルサカの事例から」

サブサハラ・アフリカでは水と衛生の確保は社会的に重要な課題です。プライベートな問題であり、公共の問題でもある水と衛生は、廃棄物、排水、都市計画、公衆衛生などが複雑に絡む地域の問題でもあります。また、その効果は必ずしもすぐには現れず、将来の健康のための未来への投資でもあります。この未来への投資をどのように実現するか?講演では、身近な汚染やリスクを可視化するザンビアでの取り組みを事例に、教わるのではなく実感するアプローチを紹介しました。日本でも、多くの水を使い、多くの汚物を生み出し、多くの資源を投入して汚物を浄化して環境に返すことで、私たちの暮らしと健康が守られています。水はどこからくるのか、汚物はどこに行き着くのか?アフリカでも、日本でも、水と衛生を今一度考える機会となっていたらうれしいです。



事務局より/編集後記

事務局より

2023年の年末から2024年の年始にかけては、海外研究者の来訪が相次ぎ、それに伴うセミナーの開催が続きました。

編集後記

Newsletter の第2号をお届けします。特集記事として、研究分担者の中川さん、原田さんのインタビュー記事を紹介いたしました。本紙では、プロジェクトに関連した箇所を抜粋しておりますが、いずれも完全版はホームページ上で掲載しております。(K.H.)

屮

表紙を語る

 \Box



手前のバカの男性がエソホである. モングル (植物の葉で覆った半球形の家)の前に妻と息子がいる. エソホは定住村に家を持たず,畑と森を移動しながら生活していた. 森に行くことを好み,物静かで,優しい人だった. 2人の妻とたくさんの子どもがいた.

調査中、雨が降ってきた. エソホは、私の調査 道具が濡れないように、バナナの葉を切って傘 にしてくれた. 雨が激しくなると、夫婦と子ど も4人と私は、モングルに入った. エソホは 0 歳児を抱いて横になり、子ども達はエソホにくっ ついた. モングルの前をサファリアリの行列が 通り、アリが獲物を運ぶ様子をみんなで観察し ながら、雨が止むのを待った.

ある日,エソホは、お腹が痛いと言った.10日ほどたって危篤状態になった。村人が集まった.

夕方、小雨が降ったとき、エソホは亡くなった. バカも農耕民も私も、彼の穏やかな顔をみて泣いた.3日前に、小雨が降ったとき、隣の集落の最高齢の老人が亡くなったばかりだった。人々は、「雨がエソホを連れて行った。エソホは隣の集落の老人に会いに行った」と話した.

エソホは、昔のことをよく覚えており、私が聞くと、とても丁寧に教えてくれた。面倒みがよく、 笑うとまばらな歯がみえて、笑顔が素敵だった。 モングルの前で幼児と一緒に車のおもちゃをつくっていたのを思い出す。

> カメルーン東南部 L 集落にて 2023 年 3 月 28 日撮影 撮影者:田中文菜



カメルーンの熱帯雨林の湿地帯 撮影者:田中文菜

Newsletter no.2

February 2024

2024年2月20日発行

編集・発行 : 高田 明(研究代表) E-mail: cci.takada.lab@gmail.com



